

卡梅洛·庇山耶誕辰一百五十周年

卡梅洛·庇山耶（Camilo Pessanha 1867-1926）是葡萄牙著名的象徵主義詩人，他出生在葡萄牙大學城科英布拉，是一個私生子，父親是法官，母親來自平民家庭，缺乏溫暖的家庭生活讓他從小形成敏感、懦弱、憂鬱的性格。18歲時他進入科英布拉大學法學院讀書，但對文學興趣濃厚。畢業後，遇到感情上的挫折。1894年4月，他帶著一生都無法癒合的愛情傷口來到澳門，先在利宵中學及其附屬的商業學院任教，後來擔任過物業登記局局長、律師和法官。他在澳門生活了三十二年，最終在澳門逝世，葬於西洋墳場，留下了一部題為《滴漏》（Clepsidra）的詩集。他亦曾在中國友人的幫助下翻譯明朝詩歌八首，並以《中國輓歌》（Elegias Chinesas）為題發表。事實上，卡梅洛·庇山耶選擇了澳門來放逐自己，在此他被中國所吸引，熱愛中國的詩歌和文字，同時也會從歐洲中心主義的角度來看待中國的許多事物。

卡梅洛·庇山耶在澳門特立獨行，始終與上流社會格格不入，不會向它脫帽致意。他雖然身為教師和法官，屬於上流社會的一員，但是他更願意獨往獨來，閒暇時游走於街巷，搜集中國真真假假的古董，或潛入詩歌的王國，把心靈的苦痛與掙扎寫成完美的詩篇，把一本薄薄的《滴漏》作為遺產留在了文學史。《滴漏》被視為葡萄牙象徵主義詩歌的典範，對後來的葡萄牙詩人產生過深刻而持久的影響。這本書亦被譯成中文出版。

在澳門，卡梅洛·庇山耶再沒有向葡萄牙女子示愛，卻一直和中國女人生活在一起。事實上他重複著父親走過的道路，與自己社會地位懸殊的女人生活在一起，而且沒有與她們結婚。也許，在他與東方異性交往中，他的靈與肉是分離的；也許，他深愛著某位中國女子只是沒有用文字把內心的火焰寫出。因此，在紀念這位詩人誕辰150周年之際，我們更願意相信馬若龍先生用其非凡的想像力和精緻的筆觸所描繪的愛情故事：卡梅洛·庇山耶與他心愛的女子（據說叫‘銀鷹’）或溫情相依，傾吐衷腸；或攜手像鳳凰那樣自由翻飛，遨遊於鏡海的雲天深處。

作者：姚風